

## OCTOBER 24, ST. RAPHAEL, ARCHANGEL

[Errors? help@extraordinaryform.org](mailto:help@extraordinaryform.org)

In the Book of Tobias, in the Old Testament, we read of the ministry of the holy archangel St. Raphael, protector and guardian of the sick. The Eastern Churches observed a feast in his honor since the year 1000. It is now universally celebrated throughout the Church. His name signifies "The healing of God"; he is one of the seven blessed spirits who always stand before the throne of God. He is identified by many Fathers of the Church with the angel who stirred the Pool of Bethesda as related in the Gospel.

### [New User Guide](#)

#### AT THE FOOT OF THE ALTAR

(Kneel)

**P:** †In nómine Patris, et Fíllii, et Spíritus Sancti. Amen.

**P:** Introíbo ad altáre Dei.

**S:** Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

(Psalm 42)

**P:** Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érué me.

**S:** Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

**P:** Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

**S:** Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

**P:** Confítebor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

**S:** Spera in Deo, quóniam adhuc confítebor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

**P:** Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

**S:** Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Introíbo ad altáre Dei.

**S:** Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

**P:** †Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

**S:** Qui fecit cælum et terram.

**P:** Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**S:** Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

**P:** Amen.

**S:** Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: **(strike breast 3 times)** mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**P:** Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

**S:** Amen.

**P:** †Indulgéntiam, absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

**S:** Amen.

**P:** Deus, tu convérsus vivificábis nos.

**S:** Et plebs tua lætábitur in te.

**P:** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

**S:** Et salutáre tuum da nobis.

**P:** Dómine, exáudi oratióne meam.

**S:** Et clamor meus ad te véniat.

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** Et cum spírítu tuo.

**P:** Orémus.

**P:** Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

#### AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt et ómnium sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

*(Only at High Mass when incense is used)*

**P:** *Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis.*

#### AT THE FOOT OF THE ALTAR

(Kneel)

**P:** †In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

**P:** I will go unto the altar of God.

**S:** To God, Who gives joy to my youth.

(Psalm 42)

**P:** Judge me, O God, and distinguish my cause from the unholy nation, deliver me from the unjust and deceitful man.

**S:** For Thou, O God, art my strength, why hast Thou cast me off? And why do I go about in sadness, while the enemy afflicts me?

**P:** Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy tabernacles.

**S:** And I will go unto the altar of God: to God, Who gives joy to my youth.

**P:** I shall praise Thee upon the harp, O God, my God. Why are you sad, O my soul, and why do you disquiet me?

**S:** Hope in God, for I will still praise Him, the salvation of my countenance, and my God.

**P:** Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**S:** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

**P:** I will go unto the altar of God.

**S:** To God, Who gives joy to my youth.

**P:** †Our help is in the name of the Lord.

**S:** Who made heaven and earth.

**P:** I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

**S:** May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

**P:** Amen.

**S:** I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: **(strike breast 3 times)** through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, Father, to pray for me to the Lord our God.

**P:** May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

**S:** Amen.

**S:** Amen.

**P:** Thou wilt turn again, O God, and quicken us.

**S:** And Thy people will rejoice in Thee.

**P:** Show us, O Lord, Thy mercy.

**S:** And grant us Thy salvation.

**P:** O Lord, hear my prayer.

**S:** And let my cry come unto Thee.

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** Let us pray.

**P:** Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that with pure minds we may be made worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

#### AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here, and of all the Saints: that Thou would deign to pardon me all my sins. Amen.

*(Only at High Mass when incense is used)*

**P:** *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

#### INTROIT Psalms 102: 20

Benedícite Dóminum, omnes Ángeli ejus: poténtes virtúte, qui fáctis verbum ejus, ad audiéndam vocem sermónum ejus. (Ps. 102: 1) Bénedic, ánima mea, Dómino: et ómnia, quæ intra me sunt, nómini sancto ejus. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Benedícite Dóminum, omnes Ángeli ejus: poténtes virtúte, qui fáctis verbum ejus, ad audiéndam vocem sermónum ejus.

#### AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Kýrie, eléison.

**S:** **Kýrie, eléison.**

**P:** Kýrie, eléison.

**S:** **Christe, eléison.**

**P:** Christe, eléison.

**S:** **Christe, eléison.**

**P:** Kýrie, eléison.

**S:** **Kýrie, eléison.**

**P:** Kýrie, eléison.

**(Stand at High Mass)**

**P:** Glória in excélsis Deo. Et in terra pax hóminibus bonæ voluntátis. Laudámus te, Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. †Cum Sancto Spírítu, in glória Dei Patris. Amen.

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

#### AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

**P:** Orémus.

#### COLLECT

Deus, qui beátum Raphaélem Archángelum Tobíæ fámulo tuo cómitem dedísti in via: concéde nobis fámulis tuis; ut ejúsdem semper protegámur custódia et muniámur auxílio. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** **Amen.**

**(Sit)**

#### LESSON Tobit 12: 7-15

In diébus illis: Dixit Ángelus Ráphaél ad Tobíam: Sacraméntum regis abscondere bonum est: ópera autem Dei reveláre et confíteri honoríficum est. Boná est oratió cum jejúnio, et eleemósyna magis quam thesáuros auri recóndere: quóniam eleemósyna a morte liberat, et ipsa est, quæ purgat peccáta et facit evanescere misericórdiam et vitam ætérnam. Qui autem faciunt peccátum et iniquitátem, hostes sunt animæ suæ. Manifesto ergo vobis veritátem, et non abscondam a vobis occúltum sermóne. Quando orábas cum lácrimis, et sepeliébas mórtuos, et derelinquébas prándium tuum, et mórtuos abscondébas per diem in domo tua, et nocte sepeliébas eos, ego óbtuli oratióne tuam Dómino. Et quia acceptus eras Deo, necesse fuit, ut tentatio probáret te. Et nunc misit me Dóminus, ut curáre te, et Saram uxórem filii tui a dæmónio liberárem. Ego enim sum Raphaél Ángelus, unus ex septem, qui astámus ante Dóminum.

**S:** Deo grátias.

#### GRADUAL Tobit 8: 3

Ángelus Dómini Raphaél apprehéndit et ligávit dæmonem. (Ps. 146: 5) Magnus virtus ejus.

#### LESSER ALLELUIA Ps. 137: 1-2

Allelúja, allelúja. In conspéctu Angelórum psallam tibi: adorábo ad templum sanctum tuum, et confítebor nómini tuo, Dómine. Allelúja.

#### AT THE CENTER OF THE ALTAR

*(Only at High Mass when incense is used)*

**P:** *Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis.*

**P:** Munda cor meum ac lábia mea, omnipotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Jube, Dómine, benedicere. Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen.

#### AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**P:** Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

**S:** **Glória tibi, Dómine.**

#### AT THE CENTER OF THE ALTAR

*(Only at High Mass when incense is used)*

**P:** *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

**P:** Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

**P:** Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** The continuation of the holy Gospel according to John.

**S:** Glory to Thee, O Lord.

**GOSPEL John 5: 1-4**

In illo tempore: Erat dies festus Judæórum, et ascendit Jesus Jerosólymam. Est autem Jerosólymis Probática piscína, quæ cognominátur hebráice Bethsaida, quinque pórticus habens. In his jacébat multitúdo magna languentium, cæcórúm, claudórum, aridórum exspectántium aquæ motum. Ángelus autem Dómini descendébat secúndum tempus in piscínam, et movebátur aqua. Est, qui prior descendisset in piscinam post motiónem aquæ, sanus fiebat, a quacúmque detinebátur infirmitáte.

**S:** Laus tibi, Christe.

**P:** Per evangélica dicta deleántur nostra delicta.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**P:** Orémus.

**(Sit)**

**OFFERTORY Apocalypse 8: 3-4**

Stetit Ángelus juxta aram templi, habens thuríbulum áureum in manu sua, et data sunt ei incénsa multa: et ascendit fumus aromátum in conspéctu Dei.

**P:** Súscipe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indignus fámulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerábilibus peccátis, et offensióibus, et negligétiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Deus, qui humanæ substántiæ dignitátem mirábiliter candidisti, et mirábilis reformásti: da nobis per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus: per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra, et totíus mundi salúte cum odóre suavitátis ascendat. Amen. In spírítu humilitátis, et in ánimo contrito suscipiámur a te, Dómine, et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus. Veni, sanctificátor omnípotens ætérne Deus: et benedic hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum.

*(Only at High Mass when incense is used)*

**P:** *Per intercessiónem beáti Michælis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsium istud dignétur Dóminus benedicere, et in odórem suavitátis accipere. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.*

**P:** *Incénsium istud a te benedíctum, ascendat ad te, Dómine, et descendat super nos misericórdia tua.*

**P:** *Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incénsium, in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum. Pone, Dómine, custódiám ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non declínet cor meum in verba malitiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis.*

**P:** *Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flamma ætérnæ caritátis. Amen.*

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Lavábo inter innocétes manus meas: et circumdábo altáre tuum, Dómine: Ut áudiám vocem laudis, et enárrem univérsa mirabilia tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinem vitam meam: In quorum máribus iniquitátes sunt: dextera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingrèssus sum: rédime me, et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedícam te, Dómine. Glória Patri, et Filio, et Spírítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiõem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiõnis, et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri: et in honórem beátæ Maríæ semper Vírginis, et beáti Joánnis Baptistæ, et sanctorum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ónium sanctorum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercedere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Oráte fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

**S:** Súscipiat Dóminus sacrificium de máribus tuis ad laudem, et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

**P:** Amen.

**SECRET (silently)**  
Hóstias tibi, Dómine, laudis offerimus, suppliciter deprecántes: ut eásdem, angélico pro nobis interveniénte suffrágio, et placátus accipiás, et ad salútem nostram provenire concédas. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus,

*(aloud, to conclude the Secret Prayer)*

**P:** ...forever and ever.

**(Stand at High Mass)**

**S:** Amen.

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**P:** Sursum corda.

**S:** **Habémus ad Dóminum.**

**P:** Grátias agámus Dómino Deo nostro.

**S:** **Dignum et justum est.**

**SECRET (silently)**  
We offer Thee sacrifices of praise, O Lord, humbly praying that Thou be pleased to receive them, through the angelic intercession in our behalf, and grant that they may avail for our salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,

**P:** ...forever and ever.

**(Stand at High Mass)**

**S:** Amen.

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** Lift up your hearts.

**S:** We have lifted them up to the Lord.

**P:** Let us give thanks to the Lord our God.

**S:** It is fitting and just.

**COMMON PREFACE**  
Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérnæ Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adoránt Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórumque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et sanctas voces, et admittij júbeas deprecámur, súplici confessiõe dicéntes:

**(Kneel)**

**P:** Sanctus ☩, Sanctus ☩, Sanctus ☩, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. †Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

**THE ROMAN CANON (silently)**

**P:** Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas, et benedícas, hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.**, et Antístite nostro **N.**, et ómnibus orthodoxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

**P:** Meménto, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum **N.**, et **N.**, et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cóginita est, et nota devotío, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque ómnibus: pro redemptiõe animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibique reddunt vota sua ætérni Deo, vivo et vero.

**P:** ☩ Hanc ígitur oblatiõem servitútis nostræ, sed et cunctæe familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accipiás: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatiõe nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Quam oblatiõem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, benedíctam, acceptábilemque fácere dignéris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi.

**P:** Qui pridie quam paterétur, accépit panem in sanctas, ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, benedixit, fregit, dedítque discipulis suis, dicens:

Accipite, et manducáte ex hoc omnes, HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

☩ ☩ ☩

**P:** Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genitricis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysósti, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium sanctorum tuórum; quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiõnis tuæ muniámur auxilio. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thy elect. Through Christ our Lord. Amen.

**P:** Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.

**P:** Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying:

Take, all of you, and eat of this: FOR THIS IS MY BODY.

At that time, there was a festival day of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem. Now there is at Jerusalem a pond, called Probatica, which in Hebrew is named Bethseda, having five porches. In these lay a great multitude of sick, of blind, of lame, of withered, waiting for the moving of the water. And an angel of the Lord descended at certain times into the pond: and the water was moved. And he that went down first into the pond after the motion of the water, was made whole of whatsoever infirmity he lay under.

**S:** Praise to Thee, O Christ.

**P:** May our offenses be erased by the words of the Gospel.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** Let us pray.

**(Sit)**

An angel stood near the altar of the temple, having a golden censer in his hand: and there was given to him much incense: and the smoke of the perfumes ascended before God.

**P:** Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us through the mystery of this water and wine, to be made participants of His divinity, Who condescended to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee, lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and let our sacrifice be so made in Thy sight this day that it may please Thee, O Lord God. Come, O sanctifier, almighty and eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name.

*(Only at High Mass when incense is used)*

**P:** *By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord.*

**P:** *May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.*

**P:** *Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** *May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

**P:** Simili modo postquam cænátum est, accipiens et hunc præclárum Cálícem in sanctas ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, benedixit, dedítque discípulis suis, dicens:

Accípíte, et bíbite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETÉRNÍ TESTAMENTI: MYSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM.

Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.



**P:** Unde et mémore, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beatáe passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offerimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ ætérnæ, et Cálícem salutis perpétuæ.

**P:** Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris; et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justí Abel, et sacrificiúm Patriárchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificiúm, immaculátam hóstiam.

**P:** Súpplíces te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altáris participatióne sacrosánctus Fílii tui, Corpus, et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Meménto étiam, Dómine, famulórum, famulárúmque tuarum **N.** et **N.** qui nos præcessérent cum signo fídei, et dórmiunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigerií, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martíribus: cum Joánne, Stéphanó, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

**P:** Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.

*(aloud, to conclude the Canon)*

**P:** Per ómnia sæcula sæculórum.

**(Stand at High Mass)**

**S:** Amen.

**P:** Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidíanum da nobis hódie: Et dímítte nobis débíta nostra, sicut et nos dímíttimus debítóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem:

**S:** Sed libera nos a malo.

**P:** Amen

**P:** Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præséntibus, et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitricé María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in díebus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne securi. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** Amen.

**P:** Pax Dómini sit semper vobíscum.

**S:** Et cum spíritu tuo.

**(Kneel at High Mass)**

**P:** Hæc commíxtio, et consecrátió Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** dona nobis pacem.

**P:** Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: Ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te nunquam separáti permíttas: Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmere præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatiónem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**P:** Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**P:** Quid retríbuiam Dómino pro ómnibus quæ retríbuit mihi? Cálícem salutáris accípiam, et de Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

**P:** Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**P:** Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

**S:** Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**S:** Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**S:** Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**AT THE COMMUNION RAIL**

**P:** Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

**P:** Corpus tuum, Dómine, quod súmpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat visceribus meis: et præsta; in me non remáneat scelerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum, Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**COMMUNION Daniel 3: 58**

Benedícite, omnes Ángeli Dómini, Dóminum: hymnum dícite et superexaltáte eum in sæcula.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**(Stand at High Mass)**

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** Et cum spíritu tuo.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Orémus.

**POSTCOMMUNION**

Dirigere dignáre, Dómine Deus, in adjutórium nostrum sanctum Raphaélem Archángelum: et, quem tuæ majestáti semper assístere crédimus, tibi nostras exíguas preces benedicéndas assignet. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** Amen.

**P:** In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying: Take, all of you, and drink of this: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS. As often as you shall do these things, you do them in memory of Me.

**P:** Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

**P:** Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.

**P:** Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

**P:** Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.** who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

**P:** To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.

**P:** Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory,

**P:** Forever and ever.

**(Stand at High Mass)**

**S:** Amen.

**P:** Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say: Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.

**S:** But deliver us from evil.

**P:** Amen.

**P:** Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**P:** The peace of the Lord be always with you.

**S:** And with your spirit.

**(Kneel at High Mass)**

**P:** May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** have mercy on us.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** have mercy on us.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** grant us peace.

**P:** O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.

**P:** Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen.

**P:** Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

**P:** I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**P:** May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

**P:** What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

**P:** May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

**P:** Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.

**S:** Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**S:** Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**S:** Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**AT THE COMMUNION RAIL**

**P:** May the Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.

**P:** May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, no clogged to my vitals; and grant that, no wicked thing may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

All ye angels of the Lord, bless the Lord: sing a hymn, and exalt Him above all forever.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**(Stand at High Mass)**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Let us pray.

Vouchsafe, O Lord, to make the holy archangel Raphael our helper, and let him whom we believe to be continually standing before Thy majesty, present our poor prayers to be blessed by Thee. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**P:** Ite, Missa est.

**S:** **Deo grátias.**

**(Kneel at High Mass)**

**P:** Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihíque et ómnibus pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Benedícat vos omnípotens Deus,

†**Pater,** et Fílius, et Spírítus Sanctus.

**S:** **Amen.**

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** Go, the Mass is ended.

**S:** Thanks be to God.

**(Kneel at High Mass)**

**P:** May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

**P:** May almighty God bless you, †the Father, Son, and Holy Spirit.

**S:** Amen.

**AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR**

**(Stand)**

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** **Et cum spírítu tuo.**

**P:** Inítium sancti Evangéllii secúndum Joánnem.

**S:** **Glória tibi, Dómine.**

**P:** In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joáannes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

**(Genuflect)** ET VERBUM CARO

FACTUM EST

et habitávit in nobis: et vídimus glóriam

ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre,

plenum grátiae et veritátis.

**S:** Deo grátias.

**AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR**

**(Stand)**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** The beginning of the holy Gospel according to John.

**S:** Glory be to Thee, O Lord.

**P:** In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

**(Genuflect)** AND THE WORD WAS

MADE FLESH,

and dwelt among us, (and we saw His

glory, the glory as it were of the only

begotten of the Father,) full of grace

and truth.

**S:** Thanks be to God.

[Leonine Prayers](#)

(optional after Low Mass)